



# hama®

## 🇭🇺 Elesseg beállítás

### A látótér beállítása

A szemek távolsága minden embernél más és más. Annak érdekében, hogy tökéletes képet kapjon, tartsa a távcsövet a szeme elé, és állítsa be a két okuláré közötti távolságot úgy, hogy a két okulárét egymás felé tolja, vagy egymástól eltávolítja.

### Élesség beállítása

1. A jobb okulárét (A) állítsa a „0” jelzésre, és nézzen egy távoli tárgyra.
2. A jobboldali front lencsét takarja el a kezével. A középső fogaskereket forgassa addig, amíg a bal okulárén élesen nem látja a távoli tárgyat. Ennél a beállításnál nyissa ki mind a két szemét.
3. Most a bal front lencsét takarja el, és tekerje addig a jobb lencsét, amíg éles nem lesz a tárgy.
4. A táveső így az Ön szeméhez van igazítva. Olvassa le a jobb okulárén található dioptria számot, hogy később könnyebben tudja beállítani a távcsövet.

### A szemkagyló kifordítása

Ha Ön szemüveges, a szeme és az okulárék közötti távolságot gumi szemkagylóval lehet csökkenteni. A gumi szemkagyló egyszerűen lenyomható (C) így a szemüveget viselőik is használhatják a távcső szemkórét.

### A távcső tisztítása

1. Távcsövet porcsettrel vagy puha kendővel tisztítsa.
2. Ha Ön a lencséjét valamilyen tisztószerrel tisztítja, figyeljen arra, hogy a tisztító folyadékot ne közvetlenül a lencsére öntse, hanem a rongyra.

**FIGYELEM! Ne nézzen közvetlenül a napba - károsíthatja a szemet. 10 éven aluli gyerekekre nem ajánlott.**

### Ajánlott HAMA tisztítószer

5959	Pro-Optik
5604	Lens-Pen
5903	Micro-Clean

# hama®

## 🇸🇰 Návod na použitie

### Nastavenie poľa videnia

Odstup očí rôznych ľudí je odlišný. Na dosiahnutie perfektnej súhry očí a okularov držte ďalekohľad pred očami a posúvajte okulare k sebe alebo od seba až pokiaľ nebude kruh vašim zorným poľom.

### Zaostrenie

1. Nastavte ľavý okulár (A) na „0” a namierte na vzdialený objekt.
2. Zakryte prednú šošovku rukou a točte stredným zaostrovacím koliečkom (B) až kým objekt nezaostríte. Po nastavení otvorte obe oči.
3. Zakryte ľavú prednú šošovku a točte ľavým okulárom až kým objekt nezaostríte.
4. Teraz je ďalekohľad nastavený. Prečítajte na pravom okuláry nastavenie dioprie, ktoré budete používať aj v budúcnosti.

### Prevrátenie očných muší

Pre pozorovanie s okuliarmi stlačte gumenné mušie (B): odstun medzi šošovkou okularu a okom sa zmenší a tak je využité celé zorné pole ďalekohľadu.

### Čistenie ďalekohľadu

1. Ďalekohľad čistite so štetčekom na prach alebo jemnou handričkou ktorá nezanecháva vlákna.
2. Pri použití čistiaceho prostriedku nikdy nenanášajte prostriedok priamo na šošovky, alebo okulár, ale len na handričku.

### POZOR! Nikdy sa nepozerajte priamo do slnka!

### Odporúčané čistiace produkty od Hama:

5959	Pro-Optik handrička
5604	Lens-Pen čistiace pero
5903	Micro-Clean

# hama®

## 🇨🇿 Návod k použití

### Nastavení úhlu pohledu

Vzdálenost optických os očí se u každého člověka liší. K dosažení perfektní souhry optických os očí a optických os okuláru, umístěte okuláry na oči a nastavte vzdálenost k sobě nebo od sebe tak, aby jste získali čistý obraz.

### Nastavení ostrosti

1. Nastavte pravý okulár (A) na „0” a pozorujte vzdálený objekt.
2. Zakryjte pravou čočku rukou. Otáčejte středovým posunem (B) tak dlouho až uvidíte sledovaný objekt ostře. Po tomto nastavení pozorujte oběma očima .
3. Odkryjte rukou levou čočku a otáčejte pravým okulárem tak dlo ho, dokud neuvidíte pozorovaný objekt ostře.
4. Nyní je optika nastavena na vaše oči.Na pravém okuláru si přečtete počet dioptrií, které můžete v budoucnu rychle nastavit.

### Odklopení očních muší

Pro pozorování s brýlemi je potřeba shrnout gumové muše (C). Vzdálenost mezi čočkou a okem se zmenší a tím je možno využít celý možný rozsah dalekohledu.

### Čištění dalekohledu

1. Dalekohled čistíte speciální prachovkou nebo jemným hadříkem.
2. Pokud budete k čištění používat čisticí kapalinu, nanášejte kapalinu pouze na hadřík.

**UPOZORNĚNÍ! Nikdy se nedívejte přímo do slunce. Hrozi nebezpečí poškození očí. Není určeno pro děti do 10 let.**

### Doporučené čisticí produkty Hama

5959	Pro-Optik
5604	Lens-Pen
5903	Micro-Clean

# hama®

## 🇵🇱 o l b l

### Ustawianie pola widzenia

Odległość między oczami różni się w zależności od osoby. W celu uzyskania optymalnego ustawienia odległości okularu lornetki od oczu należy przytrzymać chwilę lornetkę przed oczami i wyregulować odległość obydwu okularów poprzez rozkładanie lub składanie, w taki sposób, że pole widzenia ma kształt okręgu.

### Regulacja ostrości

1. Ustawić prawy okular na "0" i wybrać dowolny obiekt.
2. Zasłonić ręką prawą soczewkę. Pokręćłem (B) wyregulować ostrość, tak by obiekt widziany w lewym okularze był ostry. Po dokonaniu tego ustawienia otworzyć obydwoje oczu.
3. Zakryć ręką lewą soczewkę i wyregulować prawy okular tak by widziany w nim obiekt miał prawidłową ostrość.
4. Teraz lornetka przystosowana jest do Państwa oczu. Odczytać na prawym okularze ilość dioptrii, którą w przyszłości należy ustawiać.

### Składanie muszli ocznych

Lornetka została wyposażona w specjalne gumowe muszle oczne z myślą o osobach noszących okulary (C). Muszle te składają się, co powoduje zmniejszenie odległości soczewek okularu od oka i osoba nosząca okulary może w ten sposób wykorzystać całe pole widzenia lornetki.

### Czyszczenie lornetki

1. Oczyścić lornetkę za pomocą pędzla do usuwania kurzu lub miękkiej, nie pozostawiającej śladów szmatki.
2. W przypadku korzystania ze środka czyszczącego nie należy nanosić środka bezpośrednio na soczewkę okularu, lecz najpierw rozpylić go na szmatce.

**UWAGA! Bezpośrednie obserwowanie Słońca za pomocą teleskopu grozi uszkodzeniem wzroku!**

### Zalecane produkty czyszczące:

Ha-5959	Pro-Optik
Ha-5604	Lens-Pen
Ha-5903	Micro-Clean

# www.hama.de

# hama®

Hama GmbH & Co KG  
Postfach 80  
D-86651 Monheim/Germany  
Tel. + 49 (0) 90 91/5 02-0  
Fax + 49 (0) 90 91/5 02-2 74  
hama@hama.de  
www.hama.de

62050/62051/62052-04.03

# hama®



## Binocular · Fernglas

# hama®

# hama®

A) Dioptrien-Einstellung am Okular  
B) Mitteltrieb  
C) Gummi-Augenmuscheln mit Seitenblenden, für Brillenträger umklappbar

A) Diopter setting of the eyepiece  
B) Focusing wheel  
C) Roll-down rubber eyecups for people wearing glasses

A) Réglage dioptrique sur l'oculaire  
B) Molette centrale de mise au point  
C) Oeilleton en caoutchouc avec oeillère, retroussable pour porteurs de lunettes

A) Ajuste dióptrico en el ocular  
B) Enfoque central  
C) Copas oculares de goma con antideslumbrantes laterales; plegables para usuarios de gafas

A) Regolazione diottrie sull'oculare  
B) Regolazione centrale  
C) Paraluce in gomma con ripari laterali, ribaltabili per portatori di occhiali

A) Correctie van oculair  
B) Scherpsteling  
C) Opklapbare rubber oogschelpen voor bril dragers

A) Dioptri-inställning på okularet  
B) Inställningskruv  
C) Ögonmusslor av gummi med sidoskydd, kan vikas ned för glasögonbärare

A) Dioptri-indstilling på okular  
B) Mellemdrev  
C) Gummiojestykke med sideafblænding, kan klappes tilbage til brillebrugere

A) Dioptria beállítás a lencsénél  
B) középes fogaskerék  
C) Gumi szemkagyló oldalsó blendével szemüvegesek számára kifordítható

A) Nastavení dioptrií na okuláru  
B) Sřídový posun  
C) Zorníky s gumovými ochranami, při použití brýlí je možno překlopit

A) Nastavenie dioptrií na okuláre  
B) Zaostrovacie koliečko  
C) Gumenné mušie s bočnou clonou, výklopiteľné pri použití okuliarov

A) regulacja dioptrii na okularze  
B) pokretło srodkowe  
C) muszle oczne z bocznymi składanymi sciankami